

#### IV. SONSTIGE TÄTIGKEITEN

##### Unterrichtung der Öffentlichkeit

Die Unterrichtung der Öffentlichkeit durch das Europäische Patentamt beschränkt sich grundsätzlich auf Informationen im Zusammenhang mit dem europäischen Patenterteilungsverfahren. Die Verbreitung technischer Informationen aus Patentedokumenten ist nicht Aufgabe des Europäischen Patentamts, sondern der nationalen Ämter der Mitgliedstaaten der Organisation.

Zu den im Zuge des Erteilungsverfahrens herausgegebenen Veröffentlichungen gehörten etwa 6.000 europäische Patentanmeldungen in Form von Druckschriften oder Mikrofilmlochkarten, die klassifizierten Zusammenfassungen dieser Anmeldungen sowie das Europäische Patentblatt und das Amtsblatt des EPA, die beide in regelmäßigen Abständen erscheinen. Inhalt und Layout all dieser Veröffentlichungen, insbesondere aber des Patentblatts, wurden mit dem Ständigen Beratenden Ausschuss des Europäischen Patentamts (SACEPO) erörtert; die meisten der hier erarbeiteten Verbesserungsvorschläge wurden im Laufe des Jahres in die Tat umgesetzt. Die Vorschläge zu den alphabetischen Verzeichnissen im Patentblatt können jedoch aus technischen Gründen erst 1980 verwirklicht werden.

Das Amt hat 1979 mit den nationalen Ämtern der Mitgliedstaaten und anderen Behörden Abkommen über den Austausch von Informationen und Patentedokumenten geschlossen.

Das Europäische Patentregister ist ganz als EDV-Datei angelegt: Registerauskünfte können der Öffentlichkeit auf Antrag sowohl in München als auch in Den Haag erteilt werden. Das Register ist zudem in der einen oder anderen Form in den nationalen Ämtern der Mitgliedstaaten zugänglich. Ende 1979 teilte das Amt mit<sup>(\*)</sup>, daß die nationalen Ämter der Mitgliedstaaten und die Öffentlichkeit entweder über das öffentliche Fernsprechnetz oder über EURONET, ein europäisches Datenfernübertragungsnetz, Direktzugriff zum Register erhalten werden.

Nachdem am 1. Dezember 1979 alle Gebiete der Technik für die Prüfung eröffnet worden waren, wurde der sehr erfolgreiche Vorklassifizierungsdienst für potentielle europäische Anmelder eingestellt. Über diesen Informationsdienst, der von der Direktion Dokumentation und Klassifikation der Zweigstelle Den Haag wahrgenommen wurde, konnten die Anmelder auf Antrag Auskunft darüber erhalten, ob ihre Erfindung in ein bereits eröffnetes Gebiet fiel oder nicht. 1979 wurden 4.104 Anfragen bearbeitet. Seit der Einführung des Vorklassifizierungsdienstes im Februar 1978 waren insgesamt 8.369 Anfragen eingegangen, die in etwa 83 % der Fälle positiv beantwortet werden konnten.

1979 veröffentlichte das Amt eine neue Ausgabe des Europäischen Patentüber-

#### IV. OTHER ACTIVITIES

##### Public information services

The information services offered to the public by the European Patent Office are, in principle, limited to information in connection with the European patent granting procedure. The dissemination of technical information from patent documents is a task not for the European Patent Office but for national offices of the Member States of the Organisation.

Publications arising in the course of the granting procedure included some 6,000 European patent applications, both in printed form and as microfilm cards. Classified abstracts of these applications and the periodical European Patent Bulletin and Official Journal. The content and layout of all these publications, and especially those of the Bulletin, were discussed with the Standing Advisory Committee of the European Patent Office (SACEPO) and most of the suggestions for improvements were implemented during the course of the year. Those relating to the alphabetical indexes in the Bulletin cannot, for technical reasons, be realised until 1980.

The Office concluded in 1979 agreements with the national offices of Member States and others on the exchange of information and patent documents.

The Register of European Patents is wholly computer based and information from the Register can be given to the public on demand both in Munich and at The Hague. The Register is also available in one form or another in national offices of Member States. At the end of 1979 the Office announced<sup>(\*)</sup> a direct access service to the Register both for national offices of Member States and the public by means of either the public telephone network or EURONET, a European data telecommunications network.

With the opening on 1 December 1979 of all technical fields for examination, the highly successful pre-classification service for potential European applicants came to an end. This service, which was provided by the Documentation and Classification Directorate of the branch at The Hague, informed applicants on request as to whether their inventions fell in open fields or not. In the course of 1979, 4,104 requests were dealt with. But since the start of the service in February 1978 8,369 requests had been received, of which about 83% were given a positive answer.

In 1979 the Office published a new edition of the European Patent Convention and Implementing Regulations as amended by the Administrative Council, and revised versions of the Guidelines for Examination in the European Patent Office and the information brochure "How to get a European Patent". To publicise the European patent system members of the Office have given numerous lectures at conferences and seminars in Europe and elsewhere. The Office was also represented at trade fairs

#### IV. AUTRES ACTIVITES

##### Services d'information du public

Les services mis à la disposition du public par l'Office européen des brevets sont en principe limités au domaine des informations ayant trait à la procédure de délivrance du brevet européen. Il n'appartient pas à l'Office européen des brevets de diffuser les informations techniques puisées dans les documents de brevets: cette tâche incombe aux offices nationaux des Etats membres.

Au nombre des publications effectuées au cours de la procédure de délivrance figurent quelque 6 000 demandes de brevet européen, sous la forme d'imprimés et de cartes à microfilms, les abrégés classés de ces demandes, ainsi que des publications périodiques tels le Bulletin européen des brevets et le Journal officiel. Le contenu et la présentation de toutes ces publications, notamment ceux du Bulletin, ont fait l'objet de discussions avec le Comité consultatif permanent auprès de l'Office européen des brevets, et la plupart des suggestions concernant des améliorations se sont concrétisées au cours de l'année. Pour des raisons techniques, celles relatives aux index alphabétiques figurant dans le Bulletin ne peuvent être réalisées qu'au cours de l'année 1980.

En 1979, l'Office a conclu avec les offices nationaux des Etats membres et d'autres organismes, des accords concernant l'échange d'informations et de documents de brevets.

L'ensemble des indications figurant dans le Registre des brevets européens est enregistré sur ordinateur et les informations extraites de ce Registre peuvent être communiquées au public sur requête, à Munich et à La Haye. Ces informations sont également accessibles au public, sous une forme ou sous une autre, auprès des offices nationaux des Etats membres. A la fin de 1979, l'Office a indiqué<sup>(\*)</sup> qu'il allait offrir des possibilités d'accès direct au Registre, tant aux offices nationaux des Etats membres qu'au public, par la voie du réseau téléphonique public ou d'EURONET, réseau européen de transmission de données.

Lors de l'ouverture à l'examen de tous les domaines de la technique le 1er décembre 1979, le service de préclassification mis à la disposition d'éventuels déposants d'une demande de brevet européen a cessé ses activités après avoir remporté un large succès. Ce service organisé par la Direction "Documentation et classification" du département de La Haye indiquait aux déposants, sur requête, si leurs inventions relevaient ou non des domaines faisant déjà l'objet de travaux d'examen. Au cours de l'année 1979, il a traité 4 104 demandes de renseignements. Depuis l'ouverture de ce service en février 1978, 8 369 demandes lui sont parvenues, et une réponse positive a été donnée à 83 % d'entre elles.

En 1979, l'Office a publié une nouvelle

(\*) Siehe Amtsblatt 11 12 1979. S. 468

(\*) See Official Journal 11-12/1979, page 468

(\*) Voir Journal officiel n° 11, 12/1979, page 468

einkommens und der Ausführungsordnung mit den vom Verwaltungsrat vorgenommenen Änderungen sowie revidierte Fassungen der Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt und der Informationsbroschüre "Der Weg zum europäischen Patent". Um das europäische Patentsystem in der Öffentlichkeit bekannt zu machen, hielten Angehörige des Amtes auf Konferenzen und Seminaren in Europa und anderen Teilen der Welt zahlreiche Vorträge. Das Amt war ferner auf Messen in der Bundesrepublik Deutschland, in Frankreich, in Italien und in der Schweiz vertreten. Darüber hinaus führte die Eingangsstelle zusammen mit der Rechtsabteilung drei eintägige Seminare über das Anmeldeverfahren und die Formerfordernisse des Übereinkommens durch, wobei besonders auf die Punkte eingegangen wurde, die den Anmeldern die meisten Schwierigkeiten zu bereiten scheinen.

in the Federal Republic of Germany, France, Italy and Switzerland. In addition the Receiving Section, in conjunction with the Legal Division, organised three one-day conferences on the filing procedure and formal requirements of the Convention, drawing particular attention to the difficulties most frequently encountered by applicants.

édition de la Convention sur le brevet européen et de son règlement d'exécution tels que modifiés par le Conseil d'administration, ainsi que les textes révisés des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets et de la brochure d'information "Comment obtenir un brevet européen". De nombreuses communications destinées à faire connaître le système du brevet européen ont été faites par des membres de l'Office lors de conférences et séminaires qui se sont déroulés en Europe et dans le reste du monde. L'Office a également été représenté dans les foires commerciales qui se sont tenues en République fédérale d'Allemagne, en France, en Italie et en Suisse. En outre, la section de dépôt a organisé, en collaboration avec la division juridique, des séminaires d'une durée d'une journée, consacrés à la procédure de délivrance et aux conditions de forme prévues par la Convention, et attirant notamment l'attention sur les difficultés les plus fréquemment rencontrées par les demandeurs.

### Beziehungen zu den interessierten Kreisen

Konferenzen, Seminare und ähnliche Veranstaltungen bieten Gelegenheit, die Ansichten der interessierten Kreise über die Arbeitsweise des Amtes kennenzulernen. Doch fanden auch weiterhin regelmäßig Konsultationen mit den zugelassenen Vertretern und der Industrie der Mitgliedstaaten im Rahmen des Ständigen Beratenden Ausschusses des Europäischen Patentamts (SACEPO) statt. Dieser Ausschuss traf 1979 zweimal mit der Amtsleitung zusammen und führte äußerst fruchtbare und offene Gespräche über eine ganze Reihe von Fragen, so z.B. über Vorschläge für Durchführungsvorschriften. Kriterien für die Erstattung der Recherchegebühr und, wie bereits erwähnt, Inhalt und Layout der Veröffentlichungen des Amtes.

In Fragen betreffend die zugelassenen Vertreter wendet sich das Amt unmittelbar an das Institut der zugelassenen Vertreter. Auch nimmt das Amt gewisse Aufgaben gemeinsam mit dem Institut wahr. Dazu gehörte 1979 die Durchführung der ersten europäischen Eignungsprüfung für die Aufnahme in die Liste der zugelassenen Vertreter: diese Prüfung, bei der eine Prüfungskommission und drei Prüfungsausschüsse tätig wurden, machte einen erheblichen Arbeitsaufwand erforderlich. 16 der 44 Teilnehmer bestanden die Prüfung.

Ende 1979 standen 4.380 Vertreter auf der Liste der zugelassenen Vertreter gegenüber 4.164 Ende 1978. 12 der 1979 eingetragenen Vertreter wurde eine Befreiung nach Artikel 163 Absatz 4 Buchstabe a EPU erteilt. Im Mai veröffentlichte das Amt erstmals eine vollständige Liste der zugelassenen Vertreter, die künftig jährlich erscheinen soll; Neuintragungen und Änderungen

### Relations with interested circles

Conferences, seminars and the like provide useful opportunities to hear the views of interested circles on the functioning of the Office. However, regular consultation of professional representatives and industry of the Member States was continued within the framework of the Standing Advisory Committee of the European Patent Office (SACEPO). This Committee met twice in 1979 with the management of the Office and had very fruitful and open discussions on a wide range of topics, such as draft Implementing Regulations, criteria for refunding the search fee and, as already mentioned, the content and layout of Office publications.

On matters relating to professional representation the Office consults the Institute of Professional Representatives direct. In addition the Office undertakes certain tasks jointly with the Institute. One such task in 1979 was to organise the first European qualifying examination for entry on the list of professional representatives, a substantial administrative effort involving as it does the Qualifying Board and three Examination Committees. Of the 44 candidates who took part 16 were successful.

The number of persons entered on the list of professional representatives at the end of 1979 was 4,380 (compared with 4,164 at the end of 1978). Of those entered in the course of 1979 12 persons were granted exemption under Article 163, para. 4(a) EPC. In May the Office published for the first time a complete list of professional representatives, which in future will be updated and published annually; entries on and amendments to the list will continue to be published in the Official Journal as and when they occur.

### Relations avec les milieux intéressés

Les conférences, séminaires et autres manifestations de même nature ont fourni d'utiles occasions de connaître l'opinion des milieux intéressés sur le fonctionnement de l'Office. Toutefois la consultation régulière des mandataires agréés et des représentants de l'industrie dans les Etats membres s'est poursuivie dans le cadre du Comité consultatif permanent de l'Office européen des brevets (SACEPO). Ce comité a rencontré deux fois en 1979 la direction de l'Office et mené avec elle de fructueuses et utiles discussions sur un grand nombre de sujets, notamment sur les projets de règles du règlement d'exécution, sur les critères à adopter pour le remboursement de la taxe de recherche et, comme mentionné plus haut, sur le contenu et la présentation des publications de l'Office.

Pour les questions intéressant les mandataires agréés, l'Office consulte directement l'Institut des mandataires agréés. En outre, l'Office exécute certaines tâches conjointement avec l'Institut. En 1979, l'une de ces tâches a consisté à organiser le premier examen européen de qualification ouvrant droit à l'inscription sur la liste des mandataires agréés, ce qui a demandé d'importants efforts sur le plan administratif, efforts auxquels ont participé le jury d'examen et trois commissions d'examen. 16 des 44 candidats qui se sont présentés ont réussi à l'examen.

Le nombre de personnes inscrites sur la liste des mandataires agréés était de 4 380 à la fin de 1979 (ils élevaient à 4 164 à la fin de 1978). 12 des personnes inscrites au cours de l'année 1979 ont bénéficié de la dérogation prévue par l'article 163, paragraphe 4, lettre a) de la CBE. En mai, l'Office a publié pour la

werden auch weiterhin laufend im Amtsblatt veröffentlicht.

### Internationale Beziehungen

Das Amt führte seine enge Zusammenarbeit mit der Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) fort. 1979 war es auf den Tagungen der Versammlung des PCT-Verbands, des Interimsausschusses des nach dem Budapest Vertrag gebildeten Verbands, der leitende Gremien verschiedener von WIPO verwalteter Verbände sowie zahlreicher Sachverständigenausschüsse im Rahmen von WIPO vertreten.

Ferner veranstaltete das Amt zusammen mit WIPO und der Kommission der Europäischen Gemeinschaften ein Fortbildungseminar für Angehörige von Entwicklungsländern, die in ihren Ländern für Fragen der Industrie zuständig sind. Das Seminar stand unter dem Thema "Technische Information im Dienste der industriellen Entwicklung". Rund 30 Teilnehmer aus aller Welt (Afrika, Lateinamerika und Asien) nahmen an dieser Veranstaltung teil, die den breiten Nutzen einer Patentdokumentation und die große Bedeutung des Patentschutzes für die industrielle Planung aufzeigen und auf die Möglichkeiten, die der Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens hier bietet, hinweisen sollte.

Die Ausbildung von Personal, insbesondere im Bereich der Recherche, Dokumentation, Sachprüfung und Verwaltung, war eines der Gebiete, auf denen das Amt der Volksrepublik China seine Unterstützung anbot, als im April eine Delegation dieses Landes das Amt besuchte. Andere Punkte betrafen den Austausch von Sachverständigen, die Bereitstellung von Dokumentation und die Möglichkeit, Recherchen über den Stand der Technik erstellen zu lassen.

Auf europäischer Ebene führte das Amt seine aktive Mitarbeit im Interimsausschuß für das Gemeinschaftspatent und in dessen drei Arbeitsgruppen fort.

### International Relations

The Office has continued its close cooperation with the World Intellectual Property Organization (WIPO). The Office was represented in 1979 at meetings of the Assembly of the PCT Union, the Interim Committee of the Union set up by the Budapest Treaty, the Governing Bodies of various Unions administered by WIPO and of numerous expert committees organised within the framework of WIPO.

Further the Office organised jointly with WIPO and the Commission of the European Communities a training seminar for nationals of developing countries who in their country have responsibilities for industrial property matters. The subject of the seminar was "Technical information as an aid to industrial development". Some thirty people from throughout the world (Africa, Latin America, and Asia) took part in the seminar, whose aim was to demonstrate the great potential of patent documentation and to provide participants with an insight into the opportunities offered by patents in an industrial strategy, including the possibilities made available by the Patent Cooperation Treaty.

Training of staff, particularly regarding search, documentation, substantive examination and administration was one of a number of fields in which the Office offered to assist the People's Republic of China when a delegation from that country visited the Office in April. Others were the exchange of experts, supply of documentation and the possibility of conducting documentation searches.

On the European level the Office has continued to contribute actively to the work of the Interim Committee on the Community Patent and its three working groups.

première fois une liste complète des mandataires agréés qui, à l'avenir, fera annuellement l'objet d'une mise à jour et d'une nouvelle publication; les inscriptions sur cette liste et les modifications qui y sont apportées continueront à être publiées au fur et à mesure au Journal officiel.

### Relations internationales

L'Office a poursuivi son étroite coopération avec l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI). En 1979, l'Office a été représenté aux réunions tenues par l'Assemblée de l'Union PCT, par le Comité intérimaire pour l'Union instituée par le Traité de Budapest, par les organes directeurs de différentes unions administrées par l'OMPI ainsi qu'aux réunions de nombreux comités d'experts organisées dans le cadre de l'OMPI.

En outre, l'Office a organisé conjointement avec l'OMPI et la Commission des Communautés européennes un séminaire de formation pour les ressortissants des pays en voie de développement qui sont responsables dans leur pays des questions relatives à la propriété industrielle. Le séminaire a eu pour thème "L'information technique, moyen de développement industriel". Quelque trente personnes venues de tous les coins du monde (Afrique, Amérique latine et Asie) ont participé au séminaire, dont l'objectif était de démontrer les vastes ressources latentes de la documentation de brevets et de donner aux participants un aperçu des possibilités offertes par les brevets en matière de stratégie industrielle, y compris celles découlant du Traité de coopération en matière de brevets.

La formation du personnel, notamment en ce qui concerne la recherche, la documentation, l'examen quant au fond et la gestion, a constitué l'un des nombreux domaines dans lesquels l'Office a offert d'assister la République populaire de Chine, lors de la visite rendue à l'Office en avril par une délégation de ce pays. D'autres modalités d'assistance pourraient consister en l'échange d'experts, la fourniture de documentation et la possibilité d'exécuter des recherches en matière de documentation.

Sur le plan européen l'Office a continué de participer activement aux travaux du Comité intérimaire pour le brevet communautaire et de ses trois groupes de travail.

## V. VERWALTUNGSANGELEGENHEITEN

Die zunehmende Integration der drei Teile des Amtes in München, Den Haag und Berlin machte sich besonders in der Verwaltung bemerkbar, da es gilt, allgemeine Verwaltungsgrundsätze zu entwickeln, die auf das gesamte Amt Anwendung finden können,

Beispiel hierfür mag der Personalbereich sein. 1979 wurde viel Zeit auf

## V. ADMINISTRATIVE AFFAIRS

The growing integration of the three parts of the Office at Munich, The Hague and Berlin was especially noticeable at an administrative level, as general administrative policies have to be developed which are applicable to the whole Office.

The work in the personnel field exemplifies this approach. Considerable

## V. AFFAIRES ADMINISTRATIVES

L'intégration croissante des activités déployées par l'OEB à son siège de Munich, au département de La Haye et à l'agence de Berlin a surtout été notable au plan administratif, étant donné la nécessité d'établir en la matière des principes généraux applicables à l'ensemble de l'Office.

Le travail effectué dans le domaine du